



# Maires pour la Paix : Lettre d'information

Octobre 2017 / No.94

**Membres de Maires pour la Paix**  
**7 453 collectivités**  
**dans 162 pays/régions**  
(au 1<sup>er</sup> octobre 2017)

**Retrouvez nos actualités sur :**

<http://www.mayorsforpeace.org/english/index.html>

Pour la France : <http://www.afcdrp.com>

Facebook :

<https://www.facebook.com/mayorsforpeace>

En français : <https://www.facebook.com/afcdrp>

Cliquez sur "j'aime" pour suivre nos activités !

## Sommaire

- Soutenez notre pétition pour appeler tous les États à rejoindre le traité d'interdiction des armes nucléaires dès que possible
- Participation du Vice-président de Maires pour la Paix à la cérémonie de signature du Traité d'interdiction des armes nucléaires
- Événements commémorant la « Journée internationale de la Paix »
- Lettre de félicitations à ICAN pour avoir reçu le Prix Nobel de la Paix 2017
- Report du Forum pour la Solidarité et la Paix en Méditerranée (Tarragone, Espagne)
- Remise de la Médaille d'Honneur du roi de Norvège à Tore Nearland, fondateur de Bike for Peace
- Activités des branches régionales
- Activités des collectivités membres
- "Nouvelles de la Paix d'Hiroshima" (par le Hiroshima Peace Media Center)
- Service d'information de Maires pour la Paix
- Paiement de la cotisation annuelle 2017
- Invité(s) du président de Maires pour la Paix le mois dernier
- Collectivités membres de Maires pour la Paix - 7 453 collectivités dans 162 pays/régions

## ■ Soutenez notre pétition pour appeler tous les États à rejoindre le traité

Depuis décembre 2010, Maires pour la Paix faisait la promotion d'une pétition citoyenne appelant à la négociation d'une convention relative aux armes nucléaires.

Après l'adoption du Traité d'interdiction des armes nucléaires en juillet dernier, Maires pour la Paix a décidé lors de sa 9<sup>ème</sup> Conférence Générale en août, dans le cadre des initiatives de notre nouveau Plan d'action 2017-2020, de promouvoir une pétition exhortant les États dotés d'armes nucléaires et leurs alliés à participer au Traité dès que possible.

La nouvelle pétition est disponible en ligne et en téléchargement sur le site de Maires pour la Paix. À noter : nous continuerons à accepter les signatures recueillies sur l'ancienne version de la pétition.

Grâce à cette pétition, nous espérons créer un mouvement puissant pour enjoindre tous les États à participer au Traité le plus rapidement possible !

▼ Pétition (PDF, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01\\_monthly Updating/11\\_petitionform\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/01_monthly Updating/11_petitionform_en.pdf)

▼ Pétition en ligne :

[https://www.ssl-z.city.hiroshima.jp/pcf/signature\\_en/](https://www.ssl-z.city.hiroshima.jp/pcf/signature_en/)

---

## ■Participation du Vice-président de Maires pour la Paix à la cérémonie de signature du Traité d'interdiction des armes nucléaires

[New York (USA) ; 18 – 23 septembre 2017]

---

Le maire de Nagasaki, M. Taue, vice-président de Maires pour la Paix, a assisté à la cérémonie de signature du Traité d'interdiction des armes nucléaires qui s'est tenue à New York le 20 septembre. Pendant son séjour, M. Taue a également rencontré des représentants du gouvernement à qui il a remis « l'Appel de Nagasaki » et la Résolution adoptés lors de notre 9<sup>e</sup> Conférence Générale en août. Il leur a demandé d'œuvrer avec nous en faveur d'un monde sans armes nucléaires et a échangé sur les futures activités de Maires pour la Paix.



(Photo : ville de Nagasaki)

Le maire d'Hiroshima, M. Matsui, président de Maires pour la Paix, a salué « cette étape importante vers un avenir sans armes nucléaires » et a réitéré l'engagement du réseau à « continuer à interpeller l'ONU et les gouvernements nationaux avec nos collectivités membres et nos partenaires de la société civile pour obtenir que tous les États, y compris les États nucléaires et leurs alliés, adhèrent au traité sans plus tarder ».

▼ Participation du vice-président Taue à la cérémonie de signature du Traité d'interdiction des armes nucléaires (site de Maires pour la Paix, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/history/2020\\_2011/2017\\_9\\_gallery.html](http://www.mayorsforpeace.org/english/history/2020_2011/2017_9_gallery.html)

▼ Remarques de M. Matsui sur l'ouverture à signature du Traité d'interdiction des armes nucléaires (site de Maires pour la Paix, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/statement/openletter/data/MfP\\_Remark\\_20170921\\_E.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/statement/openletter/data/MfP_Remark_20170921_E.pdf)

▼ Article de Randy Rydell, conseiller exécutif de Maires pour la Paix, sur sa participation à la cérémonie de signatures et à la Conférence sur l'article XIV du TICEN le 20 septembre (site de Maires pour la Paix, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/data/2017/Report\\_R.Rydell\\_September\\_20\\_2017.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/data/2017/Report_R.Rydell_September_20_2017.pdf)

---

## ■Évènements commémorant la « Journée internationale de la Paix »

---

Les Nations Unies ont établi le 21 septembre comme Journée internationale de la paix (JIP) et de non-violence et de cessez-le-feu. Maires pour la Paix soutient depuis longtemps la JIP et, cette année encore, toutes les villes membres ont été encouragées à la célébrer.

À Hiroshima et dans les villes membres du monde entier, de nombreux évènements ont été organisés.

[France] [AFCDRP-Maires pour la paix France](#), [Choisy-le-Roi](#), [Châlette-sur-Loing](#), [Grigny](#)

[Allemagne] [Hanovre](#)

[Japon] Akita, Hirakata, [Hiroshima](#), Ise, Matsumoto, [Mishima](#), Motosu, [Nagasaki](#), [Otari](#), Takayama

[Nouvelle Zélande] Wellington

[Espagne] [Barcelone](#), [Gavà](#)

[Royaume-Uni] [Oldham](#)



(Photo : Hiroshima Peace Culture Foundation)

▼ Évènements commémorant la « Journée internationale de la Paix » (site de Maires pour la Paix, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/170921\\_news.html](http://www.mayorsforpeace.org/english/whatsnew/news/170921_news.html)

---

## ■ Lettre de félicitations à ICAN pour avoir reçu le Prix Nobel de la Paix 2017

---

Le 6 octobre, le Comité Nobel norvégien a annoncé que le Prix Nobel de la paix 2017 était attribué à la Campagne internationale pour abolir les armes nucléaires (ICAN), qui a contribué à l'adoption du Traité d'interdiction des armes nucléaires.

Maires pour la Paix, en tant que partenaire international d'ICAN et en tant qu'organisation travaillant pour l'objectif commun d'un monde sans armes nucléaires, se félicite de cette nouvelle. Notre Plan d'action 2017-2020, adopté lors de la Conférence générale de Nagasaki en août dernier, a réaffirmé notre intention de renforcer notre relation avec ICAN.

Le 18 octobre, M. Yasuyoshi Komizo, Secrétaire général de Maires pour la Paix, a rendu visite à Mme Beatrice Fihn, Directrice exécutive d'ICAN à son siège à Genève et a remis une lettre du maire d'Hiroshima, M. Matsui, président de Maires pour la Paix. La lettre exprimait ses plus sincères félicitations à ICAN pour l'attribution du Prix et exprimait l'intention de Maires pour la Paix de renforcer sa collaboration entre ICAN et ses membres pour réaliser notre objectif commun.

▼ Lettre de félicitations à ICAN pour avoir reçu le Prix Nobel de la Paix 2017 (site de Maires pour la Paix, en anglais) :

[http://www.mayorsforpeace.org/english/statement/openletter/data/171013\\_Letter\\_to\\_Beatrice\\_Fihn\\_E.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/english/statement/openletter/data/171013_Letter_to_Beatrice_Fihn_E.pdf)

---

## ■ Report du Forum pour la Solidarité et la Paix en Méditerranée (Tarragone, Espagne)

---

Le conseil municipal de Tarragone et la branche catalane de Maires pour la Paix ont dû à regret repousser le Forum sur la Solidarité et la Paix en Méditerranée prévu les 18 et 19 octobre 2017 à Tarragone en raison des événements récents qui ont affecté la situation sociale et politique en Catalogne. Dans leur annonce conjointe sur le report, ils condamnent les incidents récents du 1<sup>er</sup> octobre et expriment leur rejet absolu de toutes les formes de violence. Ils soulignent la nécessité du dialogue et de la paix pour la résolution des conflits et expriment leur solidarité avec tous ceux dont les droits ont été bafoués.

Les Nouvelles dates seront communiquées dès que possible.

▼ Annonce du report du Forum sur le site de la branche catalane de Maires pour la Paix (en catalan) :

<http://wp.granollers.cat/alcaldesperlapau/2017/10/09/ajornament-del-forum-per-la-solidaritat-i-la-pau-a-la-mediterrania/>

---

## ■ Remise de la Médaille d'Honneur du roi de Norvège à Tore Nearland, fondateur de Bike for Peace

---

Tore Naerland, fondateur de Bike for Peace, s'est vu remettre la Médaille d'Honneur par le Roi de Norvège.

Bike for Peace est une organisation basée en Norvège, fondée en 1978, qui cherche à promouvoir la paix et le désarmement nucléaire à travers des circuits à vélo et l'éducation à la paix. Elle a organisé des voyages dans plus de 120 pays à travers le monde. Maires pour la Paix a travaillé avec Bike for Peace à divers projets tels qu'un tour à vélo intitulé « Autour du monde pour la paix » en 2014.

Le 29 septembre, la médaille d'honneur a été remise à M. Nearland par le maire de Time, la municipalité dans laquelle il réside. Lors de la cérémonie, Svein Arne Jerstad, membre de Bike for Peace et ancien maire de Kvinesdal, ville membre de Maires pour la Paix, a lu un message de félicitations du Secrétaire

Général de Maires pour la Paix. Dans son message de remerciement, M. Naerland a promis de continuer à travailler pour l'abolition des armes nucléaires en coopération avec Maires pour la Paix

[Rapport de Thore Vestby, maire honoraire de Frogn (Norvège)]

---

## ■ Activités des branches régionales

---

### < Branche française >

#### \* Participation au colloque « Les Chemins de la Paix aujourd'hui »

La branche française de Maires pour la Paix, l'AFCD RP-Maires pour la Paix France, a participé au colloque « Les Chemins de la Paix aujourd'hui », organisé par la Fondation Gabriel Péri le 22 septembre, en conclusion d'un séminaire annuel sur la paix intitulé « Construire la Paix, déconstruire la guerre ».

Philippe Rio, maire de Grigny, président de la branche française et membre exécutif de Maires pour la Paix, modérait la première session « Penser et agir dans un monde incertain ». Mme Miho Cibot-Shimma, ambassadrice de la paix d'Hiroshima, intervenait lors de la deuxième table ronde « Agir pour le désarmement/contre la militarisation ».

Les participants comprenaient des représentants de la société civile et de gouvernement venant d'Europe, des USA, du Congo, de Colombie, de Palestine et d'Israël.

▼ Plus d'informations sur le colloque (site de la Fondation Gabriel Péri) :

<http://www.gabrielperi.fr/construire-la-paix,-d%C3%A9construire-la-guerre.html>

▼ Article sur Facebook au sujet du colloque :

<https://www.facebook.com/afcdrp/posts/1940947626117036>

---

## ■ Activités des collectivités membres

---

### < Villes membres françaises >

#### \* Activités (septembre-octobre 2017)

De nombreuses collectivités en France ont organisé diverses activités pacifistes en septembre et octobre, en particulier autour du 21 septembre, journée internationale de la Paix. Chacune d'entre elle a promu la culture de la paix à sa façon unique, par la musique, l'art ou encore le sport.

▼ Articles et liens vers les posts Facebook sur le site de Maires pour la Paix et de l'AFCD RP-Maires pour la Paix France :

[Malakoff](#), [Grigny](#), [Allonnes](#), [Gentilly](#), [Lasséran](#), [Choisy-le-Roi](#), [Châlette-sur-Loing](#)

### < Santos (Brésil) >

#### \* Activités (août 2017)

Santos, une ville jumelle de Nagasaki et pilote de Maire pour la Paix, a désigné le 9 août comme journée annuelle de la ville de lutte pour le désarmement nucléaire.

Le 9 août cette année, en présence de son maire, la ville a commémoré la journée en organisant divers événements, notamment le dévoilement d'une plaque officialisant la fin de la restauration de la sculpture de feu Tomie Otake, artiste plasticienne japonaise naturalisée brésilienne.

Tout au long du mois d'août, Santos a accueilli divers séminaires sur la paix, des ateliers et des expositions. Les jeunes étudiants qui ont visité Hiroshima dans le cadre du programme d'échange de jeunes de Maires pour la Paix ont participé à l'organisation de certains de ces événements.

▼ Article et photos des activités à Santos en août sur le site de Maires pour la Paix (en anglais) :

<< INFORMEZ-NOUS DE VOS ACTIONS POUR LA PAIX DANS VOTRE VILLE >>

Aidez-nous à tenir les membres du réseau au courant de vos actions ! Nous pouvons créer un lien vers le site de votre ville ou vers le site de l'événement. Nous avons besoin d'informations complètes comprenant la date, le lieu, les organisateurs et les détails de l'événement. Nous serons ravis de contribuer à la promotion de vos initiatives.

▼ Envoyez les informations relatives à votre action sous forme d'article au secrétariat de Maires pour la Paix :

[mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp)

▼ Liste des initiatives telles que recommandées dans le plan d'action de Maires pour la Paix (au 10 octobre) :

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/03\\_newmembers/2017\\_List\\_of\\_Activities\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/03_newmembers/2017_List_of_Activities_en.pdf)

---

■ **« Nouvelles de la Paix d'Hiroshima »** (par le Hiroshima Peace Media Center)

---

Le prix Nobel de la paix 2017 a été décerné à la Campagne internationale pour abolir les armes nucléaires (ICAN). En collaboration avec les survivants des bombardements atomiques d'Hiroshima et de Nagasaki, l'organisation a appelé à l'élimination des armes nucléaires en raison de leurs conséquences humanitaires catastrophiques en cas d'utilisation. Le comité Nobel a cité les efforts innovants d'ICAN pour le Traité d'interdiction des armes nucléaires, qui a été adopté aux Nations Unies en juillet.

Bien que nous aurions été plus heureux si les survivants de la bombe atomique eux-mêmes, ou leurs organisations, avaient été nommés colauréats du prix, ce développement reste une bonne nouvelle pour Hiroshima et Nagasaki.

Certains voient dans cette décision du comité Nobel un avertissement à la Corée du Nord, qui a poursuivi ses efforts pour mener des essais nucléaires et développer ses missiles. Même si cela peut faire partie des raisons du choix du prix Nobel de la paix cette année, c'est aussi un message fort au monde que les armes nucléaires doivent être abolies le plus tôt possible.

Dans un communiqué, ICAN a déclaré que le prix était également "un hommage ... aux survivants des bombardements atomiques d'Hiroshima et de Nagasaki - les Hibakusha". Ainsi, on peut dire que ce Nobel de la paix a été décerné à tous les survivants de la bombe atomique et à ceux qui ont persisté à transmettre le message « Plus d'Hiroshima, plus de Nagasaki » au monde au cours des 72 dernières années.

Il est maintenant important de reconnaître la nécessité d'adopter de solides méthodes de persuasion afin de faire avancer le monde vers ce but plus important. Au cours des négociations sur le traité d'interdiction des armes nucléaires aux États-Unis, les membres d'ICAN ont été durs et tenaces dans leurs démarches auprès des représentants des gouvernements. Ils ont poursuivi une stratégie médiatique créative qui consistait à placer une grue en papier sur le siège du représentant du Japon, lorsque la nation atomisée était absente des négociations. On espère que le pouvoir des jeunes et des nouvelles idées accélérera le mouvement pour l'abolition nucléaire

Malheureusement, les opinions restent divisées au sein de la communauté internationale. Il y a un profond fossé entre les nations non nucléaires qui ont signé le traité et les puissances nucléaires qui lui ont tourné le dos, symbolisées par la réaction froide des États-Unis à la nouvelle du Nobel de la Paix. Ce fossé doit être comblé.

Maires pour la Paix est l'un des partenaires internationaux d'ICAN. Nous espérons qu'une coopération encore plus étroite entre ces deux organisations mènera à une vague de fond plus puissante pour l'abolition des armes nucléaires.

Le mois dernier a vu des gens qu'Hiroshima chérissait quitter ce monde. L'une était Junko Morimoto, une auteure de livre d'images qui a partagé son expérience du bombardement atomique avec le monde en anglais à travers ses livres et a parlé de son histoire en Australie, où elle vivait. Une autre était Toshiko Saiki, qui nettoyait autour du Mont commémoratif de la bombe atomique dans le Parc du Mémorial de la Paix pendant plus de 40 ans. Elle avait également partagé avec de nombreuses personnes son expérience du bombardement atomique, au cours duquel elle a perdu 13 parents. Nous ne devons pas ignorer le souhait de ceux qui sont morts avant que l'abolition nucléaire puisse être réalisée. L'attribution du prix Nobel de la paix à ICAN n'est que le début.

Suivez les liens ci-dessous pour lire les articles du Hiroshima Peace Media Center (en anglais) :

- Le Prix Nobel de la Paix décerné à ICAN  
<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=77306>
- Les survivants de la bombe atomique ont nourri les efforts des lauréats du Prix Nobel de la Paix  
<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=77302>
- Toshiko Saiki est décédée, elle avait nettoyé le Mont mémoriel de la bombe atomique pendant 40 ans  
<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=77388>
- Junko Morimoto, survivante de la bombe atomique et auteure de livres illustrés, est décédée  
<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=77068>
- Plus de 50 États signent le Traité d'interdiction des armes nucléaires  
<http://www.hiroshimapeacemedia.jp/?p=77383>

---

## ■Service d'information de Maires pour la Paix

---

Maires pour la Paix a lancé un service d'information en ligne pour faciliter le partage d'informations entre villes membres. Ce système permet la recherche d'informations à propos d'autres villes membres, le renouvellement des données par chaque membre ainsi que le paiement sans frais de la cotisation par carte bancaire (sauf dans les pays et/ou régions où les branches nationales ou régionales de Maires pour la Paix ont déjà mis en place un système spécifique de cotisation, comme la France). Nous espérons que chaque collectivité membre gardera ses informations à jour et utilisera ce système pour leurs activités liées à Maires pour la Paix.

Merci de vérifier les informations de votre collectivité dans le système (nom et moyen de contacter le maire, personne de contact, etc.). Si des corrections sont à apporter, nous vous invitons à vous contacter au système et à faire les corrections nécessaires. Nous remercions toutes les collectivités membres de bien vouloir garder leurs informations à jour.

Si vous avez perdu ou oublié vos identifiants, contactez l'administrateur à l'adresse e-mail ci-dessous.

▼ Système d'information de Maires pour la Paix :

<https://www.mfpinfosys.org/>

▼ Guide d'utilisation du système d'information de Maires pour la Paix :

[https://www.mfpinfosys.org/manual/secure/pdfs/lec7/lm/07manu\\_pdf\\_en.pdf](https://www.mfpinfosys.org/manual/secure/pdfs/lec7/lm/07manu_pdf_en.pdf)

▼ Si vous avez des questions concernant le système d'information de Maires pour la Paix, merci de nous envoyer un e-mail à l'adresse suivante :

[mfpssystem@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:mfpssystem@pcf.city.hiroshima.jp)

---

## ■Paiement de la cotisation annuelle 2017

---

Depuis 2015, Maires pour la Paix a mis en place une cotisation annuelle au niveau international. Nous demandons à chaque collectivité membre de payer un montant de 2 000 JPY chaque année (environ 19 USD / 16 EUR au 21 août 2017). Si votre ville n'a pas réglé sa cotisation l'an dernier, nous vous demandons de bien vouloir procéder au règlement de la somme totale due depuis chaque année impayée depuis 2015. Les fonds levés serviront à financer les projets listés dans le Plan d'Action.

Les appels à cotisation 2017 ont été envoyés par e-mail à toutes les villes le 31 mai. Nous vous remercions de votre coopération.

▼ Appels à cotisation 2017 (site de Maires pour la Paix, en anglais) :

---

**■Invité(s) du président de Maires pour la Paix le mois dernier**

---

Le président Kazumi Matsui a reçu les personnes suivantes le mois dernier et leur a demandé d'apporter leur soutien aux activités de Maires pour la Paix et de coopérer au développement du réseau.

- \* 6 septembre - Hon. M. Issa Kort Garriga, Président du Groupe d'amitié parlementaire Chili-Japon
- \* 15 septembre - S.E. M. Carlos Miguel Pereira Hernández, Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire pour la République de Cuba au Japon

---

**■Collectivités membres de Maires pour la Paix - 7 453 collectivités dans 162 pays/régions**

---

Grâce à votre soutien, 23 nouvelles collectivités nous ont rejoints au 1er octobre, portant le nombre total d'adhérents à 7 453.

En Allemagne, 10 nouvelles villes ont adhéré grâce à Hanovre, vice-présidente et ville pilote de la branche allemande de Maires pour la Paix. En Bosnie-Herzégovine, ce sont 4 villes qui ont répondu à l'invitation à rejoindre Maires pour la Paix fait par le Ministère des affaires civiles du pays. En Autriche, grâce aux efforts d'un groupe pacifiste local, « Friedensakademie (Académie de la Paix) », deux villes ont adhéré. Nous accueillons également ce mois-ci un total de 7 villes d'Équateur, de France et du Japon.

Nous encourageons toutes les initiatives permettant de développer notre réseau et pouvons apporter un soutien d'Hiroshima si nécessaire. Nous vous remercions d'inviter vos collègues maires à nous rejoindre.

▼ Liste des nouveaux membres (PDF) :

[http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/03\\_newmembers/2017/newmembers1710\\_en.pdf](http://www.mayorsforpeace.org/data/pdf/03_newmembers/2017/newmembers1710_en.pdf)

▼ Carte des collectivités membres :

<http://www.mayorsforpeace.org/english/membercity/map.html>

\*\*\*\*\*

**Un commentaire ? Des questions ? Contactez-nous aux coordonnées suivantes :**

**International :**

Secrétariat international de Maires pour la Paix  
1-5 Nakajima-Cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811 Japon  
Tél : +81-82-242-7821 Fax : +81-82-242-7452  
E-mail : mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp.

**France :**

AFCD RP-Maires pour la Paix France  
Hôtel de Ville - Place du 11 Novembre 92240 Malakoff - France  
Tél : +33 (0)1.47.46.75.32  
E-mail : secretariat@afcd rp.com

\*\*\*\*\*